

- 1 DUOMO DI SANTA MARIA MAGGIORE
- 2 CASTELLO
- 3 PALAZZO DELLA LOGGIA
- 4 PALAZZO DEL DAZIARIO
- 5 SANTUARIO DELL'ANCONA
- 6 PALAZZO DI SOPRA
- 7 BORGO VALBRUNA
- 8 TORRE ORIENTALE e PALAZZO ERCOLE
- 9 PALAZZO MONACO
- 10 CHIESA DI SAN GIOVANNI
- 11 CHIESA DEI SS. GIUSEPPE  
e PANTALEONE
- 12 PALAZZO STELLA
- 13 TORRE OCCIDENTALE
- 14 CHIESA DI SAN ROCCO
- 15 SCUOLA MOSAICISTI DEL FRIULI

## NUMERI UTILI

**EMERGENCY NUMBERS**  
**NOTFALLNUMMER**

**Numero Unico di Emergenza 112**

Ufficio informazioni e accoglienza  
turistica Spilimbergo Tel. +39 0427 2274

IO SONO  
FRIULI  
VENEZIA  
GIULIA

[www.turismoofvg.it](http://www.turismoofvg.it)

-  Infopoint
-  Parcheggio / *Parking / Parkplatz*
-  Parcheggio camper / *Camper parking area / Reisemobilstellplatz*
-  Fermata corriere / *Bus stop / Bushaltestelle*
-  Ricarica auto elettrica / *Electric car charger / Ladestation für Elektroautos*
-  Chiesa / *Church / Kirche*
-  Municipio / *City Hall / Rathaus*
-  Sito archeologico / *Archaeological site / Ausgrabungen*
-  Scuola Mosaicisti del Friuli
-  Terrazza Panoramica / *Panoramic terrace / Aussichtsterrasse*
-  Forze dell'ordine / *Police / Polizei*
-  Ufficio postale / *Post office / Post*
-  Farmacia / *Pharmacy / Apotheke*

# SPILIMBERGO

## MONUMENTI E SITI DI INTERESSE

Situata nel cuore del Friuli, a metà strada tra le spiagge adriatiche e la montagna, Spilimbergo è conosciuta in tutto il mondo come la città del mosaico per la presenza fin dal 1922 dell'unica scuola al mondo dedicata a questa tecnica, meta di migliaia di visitatori. Per definizione, Spilimbergo è la "città del mosaico". Ma essa offre molto di più, grazie a uno straordinario patrimonio storico e artistico.

Di origine medievale, Spilimbergo conserva ancora oggi l'impianto urbano dell'epoca, con strade porticate, vicoli e piazzette. Sviluppata nel Rinascimento, ha bellissimi palazzi affrescati e innumerevoli opere d'arte nelle chiese. Ma soprattutto ha tante cose da raccontare a chi vuole ascoltare: segreti che emergono dal passato, curiosità da scoprire, ambienti da esplorare, manifestazioni da vivere e sapori genuini da gustare.

Servizi di visite guidate / Servizi di audioguide 

## MONUMENTS AND HIGHLIGHTS

*Situated in the heart of Friuli, mid-way between the Adriatic beaches and the mountains, Spilimbergo is known all over the world as the Mosaic Town because of the presence of the only school in the world dedicated to this technique. It was founded in 1922 and is a destination for thousands of visitors.*

*The town, however, offers much more thanks to its extraordinary historic and artistic heritage. Being of medieval origin Spilimbergo still has the urban structure of that period with porticos along the streets, alleys and small squares. Further developed in the Renaissance, it has beautiful frescoed stately homes and innumerable works of art in its churches. But above all it has much to tell to those who are willing to listen: secrets from the past, curiosities to be discovered, surroundings to be explored, exhibitions to be experienced and genuine flavours to be enjoyed.*

Guided tours / Audioguides 

## SEHENSWÜRDIGKEITEN

*Im Herzen des Friauls, auf halbem Weg zwischen den Adriastränden und den Bergen, Spilimbergo ist in der ganzen Welt als die Mosaikstadt bekannt, aufgrund der seit 1922 weltweit einzigen Schule, die sich dieser Technik widmet und das Ziel von Tausenden von Besuchern ist. Spilimbergo ist die "Stadt des Mosaiks" par excellence. Dank ihres historischen und künstlerischen Erbes, hat sie jedoch noch viel mehr zu bieten. Der Ursprung von Spilimbergo geht auf das Mittelalter zurück. Die Stadt bewahrt noch heute den damaligen Aufbau mit Arkadenstraßen, Gassen und kleinen Plätzen. Entstanden ist die Stadt während der Renaissance und zeichnet sich durch wunderschöne Palazzi mit Fresken und unzähligen Kunstwerken in den Kirchen aus. Vor allem aber hat sie demjenigen, der zuhören will, viel zu erzählen: Geheimnisse aus der Vergangenheit, entdeckenswerte Kuriositäten, zur erkundende Landschaften, erlebenswürdige Veranstaltungen und ursprüngliche, zu kostende Genüsse.*

Geführte Besichtigungen / Audioguide-Führungen 

CREDITS: Archivio Scuola Mosaicisti, Gianni Bagnarol, Pietro de Rosa, Francesco Zanet.

**FVGcard**  
Your pass to experience Friuli Venezia Giulia



**Ufficio informazioni  
e accoglienza turistica Spilimbergo**  
piazza del Duomo 1  
33097 Spilimbergo  
tel +39 0427 2274  
iat@comune.spilimbergo.pn.it

1

### DUOMO DI SANTA MARIA MAGGIORE

Piazza Duomo

Iniziato nel 1284, fu innalzato a ridosso dell'antica cinta muraria. Di gran pregio il portale di Zenone da Campione, detto porta moresca, accesso dei Signori. La facciata principale, quella ovest, è caratterizzata da sette rosoni, particolare unico in Friuli. Al suo interno spiccano gli affreschi del Trecento nell'abside centrale (scuola di Vitale da Bologna). Al centro della chiesa domina l'organo del Cinquecento con le portelle splendidamente illustrate dal Pordenone.

*Begun in 1284, it was built near the ancient city walls. The Zenone da Campione portal is of great worth, known as "porta moresca" (moresque gate), and access of the "Signori" (nobles). The main façade, on the west side, is characterised by seven rosettes, which is particularly unique in Friuli. Inside, in the central apse, the fourteenth century frescoes catch the eye (school of Vitale da Bologna). High up in the centre of the church, the 16th century organ is dominant, with its doors splendidly illustrated by "Il Pordenone".*

*Erbaut um 1284 auf den Resten der antiken Stadtmauer. Von großer Bedeutung ist das Eingangsportal von Zenone da Campione, auch Porta Moresca (Maurisches Tor) genannt, durch das ausschließlich die Herrschaft den Dom betreten durfte. Die Westseite des Doms weist sieben Rosetten auf, was einzigartig im Friaul ist. In seinem Innenbereich stechen die Fresken aus dem 14. Jahrhundert in der zentralen Apsis hervor (Schule des Vitale da Bologna). In der Mitte der Kirche, in der Höhe, dominiert die Orgel aus dem 16. Jahrhundert mit herrlichen Bildtafeln, die der Künstler Il Pordenone geschaffen hat.*



2

### CASTELLO

Piazza Castello

Fondato nel sec. XI su un terrazzo naturale da cui si domina il fiume Tagliamento. Trai vari palazzi che compongono l'attuale impianto, il Palazzo Tadea (1566) e il Palazzo Dipinto con gli affreschi attribuiti al Bellunello (XV secolo).



*Probably founded in the 11th century on a natural land terrace dominating the Tagliamento River. It has often been rebuilt and enlarged; the current building dates back to the 14th century and appears as a group of elegant residences, surrounded on one side by a deep moat and on the other by a sheer cliff down to the Tagliamento River. The "Palazzo Dipinto" (Painted Palace) as well as the Palazzo Tadea (1566), with its Bellunello frescoes (XV century), are of great interest.*

*Wahrscheinlich im 11. Jh. auf einer natürlichen Terrasse erbaut, von der aus man eine gute Aussicht auf den Tagliamento hat. Die heutige Gebäudestruktur besteht unter anderem aus Palazzo Tadea (1566) und Palazzo Dipinto mit Fresken von Bellunello (15. Jh.).*

### PromoTurismoFVG

Cervignano del Friuli - Udine - Trieste

Villa Chiozza - via Carso 3  
33052 Cervignano del Friuli (UD)

info@promoturismo.fvg.it  
www.turismo.fvg.it

**IO SONO  
FRIULI  
VENEZIA  
GIULIA**

Numero Verde

800-016-044

Info

+39 0431 387130

3

### PALAZZO DELLA LOGGIA

Piazza Duomo 1

Del XIV secolo, sede delle magistrature civili, dal 1700 venne trasformato in teatro.

*Dating back to the 14th century, seat of the civil courts and then transformed into a theatre in 1700.*

*Der Bau stammt aus dem 14. Jahrhundert, war Sitz der kommunalen Magistratur und diente ab dem 18. Jahrhundert als Theater.*



4

### PALAZZO DEL DAZIARIO

Piazza Duomo

Edificato nel '200 era adibito alle attività di controllo del commercio e alla riscossione dei dazi.

*Built in 1200, it was used for carrying out controls and for collecting taxes.*

*Der Palast wurde um 1200 erbaut, wurde von der Handelsaufsicht und der Zollbehörde bewohnt.*



5

### SANTUARIO DELL'ANCONA

Via dell'Ancona

Eretto in riva al Tagliamento nel 1672 in devozione alla Madonna protettrice delle insidie del guado del fiume.

*Built on the banks of the Tagliamento in 1672, in devotion to the Madonna (Our Lady), considered protector against the dangers of crossing the river.*

*Das Heiligtum wurde 1672 an den Ufern des Tagliamento errichtet, und zwar zur Verehrung der Madonna, der Beschützerin vor den Gefahren der Flussfurt.*



6

### PALAZZO DI SOPRA

Piazzetta Tiepolo 1

Costruito su uno sperone naturale che si protende verso est, l'edificio fu proprietà dei conti di Spilimbergo fino al 1920. All'esterno vivaci dipinti tra cui i leoni alati di San Marco. Al suo interno si possono visitare stanze di rara eleganza tra cui la Sala degli stucchi e la Sale degli specchi. L'edificio, che oggi è sede municipale, fu per lungo tempo residenza signorile, ma conobbe anche altri particolari utilizzi. Nel parco che lo circonda, si possono ammirare pregiati roseti di varietà antiche.

*Constructed on a natural buttress that reaches out towards the east, the building belonged to the counts of Spilimbergo till 1920. Outside, the palazzo shows itself with vivid paintings, among them some large San Marco winged lions. Inside, you can visit exceptionally elegant rooms, among them the Stucco Room and the Mirror Room. The building, that today serves as the Town Hall, was for a long time a stately home, but was then used for different purposes. In the surrounding park, exquisite rose gardens of antique varieties can be admired.*

*Der Palast wurde auf einem natürlichen Vorsprung errichtet und gehörte der Grafen von Spilimbergo bis 1920. Auf der Fassade sind heitere Gemälde zu sehen, darunter die Löwen von San Marco. In seinem Innenbereich können Zimmer in seltener Eleganz besichtigt werden, wie z.B. der Stucksaal und der Spiegelsaal. Das Gebäude, das heute der Rathaus ist, war lange Zeit ein Adelswohnsitz, erlebte jedoch auch einige besondere weitere Verwendungen. Im umliegenden Park können prächtige Rosengärten mit alten Sorten bewundert werden.*



7

### BORGO VALBRUNA

Borgo bassomedievale dai tipici caseggiati popolari, vicoli stretti e cortiletti interni.

*A hamlet from the early middle ages with its typical groups of houses, narrow streets and small internal courtyards.*

*Ein frühmittelalterlicher Stadtteil mit typischen Wohnhäusern, engen Gassen und kleinen Innenhöfen*



8

### TORRE ORIENTALE e PALAZZO ERCOLE

Corso Roma

Del 1304, faceva parte della prima cerchia di mura. Accanto la casa dipinta con scene della vita di Ercole.

*Since 1304, it has been part of the first circle of the city. Near to the House painted with scenes of Hercules' life.*

*1304 erbaut und Teil der ersten Stadtmauer. Daneben das so genannte bemalte Haus (Casa Dipinta) mit Szenen aus dem Leben des Herkules.*



9

### PALAZZO MONACO

Corso Roma

Del XVI secolo, la sua facciata è affrescata con scene mitologiche.

*Dating back to the 16th century, its façade is frescoed with mythological scenes.*

*Erbaut im 16. Jh., stellen die Fresken seiner Fassade zeigen mythologische Szenen dar.*



10

### CHIESA DI SAN GIOVANNI

Via Mazzini

Edificata intorno al 1346 dalla Confraternita dei Battuti. Da vedere l'altare maggiore e il soffitto affrescato su bozzetti del Tiepolo.

*Built around 1346 by the Flagellant Confraternity (Confraternita dei Battuti). The main altar is worth seeing and the ceiling frescoed on sketches by Tiepolo.*

*Etwa 1346 von der Bruderschaft der Geschlagenen (Confraternità dei Battuti) erbaut. Die Decke des Hochaltars ist mit Fresken, die nach Entwürfen von Tiepolo ausgeführt wurden, geschmückt.*



11

### CHIESA DEI SS. GIUSEPPE e PANTALEONE

Via Mazzini

Conosciuta come Chiesa dei Frati, risale al XIV secolo. All'interno si trova il prezioso coro ligneo (1475-1477) di Marco Cozzi da Vicenza.

*Known as Chiesa dei Frati (Monks church), it dates back to the 14th century. Inside are the precious wooden choir stalls (1475-1477) by Marco Cozzi of Vicenza.*

*Erbaut ca. im 14. Jh. auch bekannt als die Kirche der Mönche. Im innern der Kirche befindet sich der wertvolle hölzerne Chor (1475-1477) von Marco Cozzi aus Vicenza.*



12

### PALAZZO STELLA

Corso Roma

Attribuito a Palladio, l'edificio ospitò anche Napoleone nel 1797.

*Attributed to Palladio, the building hosted Napoleon in 1797.*

*Wird Palladio zugeschrieben und beherbergte 1797 auch Napoleon Bonaparte.*



13

### TORRE OCCIDENTALE

Corso Roma

Risalente al XIV secolo, era l'ingresso al Borgo Nuovo, racchiuso dalla terza cinta muraria.

*Dating back to the 14th century, it was the entrance into the Borgo Nuovo, surrounded by the third city walls.*

*Erbaut im 14. Jh. war er Eingang zum neuen Stadtteil (Borgo Nuovo), der von der dritten Stadtmauer umgeben war.*



14

### CHIESA DI SAN ROCCO

Piazza San Rocco

Edificata nel 1536 come voto a San Rocco alla Madonna affinché la città venisse liberata dalla peste.

*Built in 1536 as a votive offering to San Rocco and to the Madonna (Our Lady) in order to free the town of the plague.*

*Sie wurde 1536 als Weihgabe an San Rocco und die Madonna zur Befreiung von der Pest erbaut.*



15

### SCUOLA MOSAICISTI DEL FRIULI

Via Corridoni 6 - tel +39 0427 2077

Fondata nel 1922 oggi insegna l'applicazione delle tecniche musive. Al suo attivo molti lavori di rilievo internazionale tra cui la decorazione del Foro Italico a Roma, quello del Santo Sepolcro a Gerusalemme e la Saetta iridescente collocata a Ground Zero a New York. All'interno è possibile osservare gli allievi e gli insegnanti durante le realizzazioni musive oltre che ammirare le innumerevoli opere esposte nella galleria.

*Founded in 1922, it today teaches the application of mosaic techniques. To its credit are many works of international importance amongst which the Foro Italico in Rome, the Holy Sepulchre in Jerusalem and the "Saetta Iridescente" (Iridescent Thunderbolt) artwork at Ground Zero in New York. Inside it is possible to watch the students and their teachers during the creation of mosaics as well as admire the innumerable works exhibited in the new school gallery.*

*1922 gegründet, formt sie jährlich bis an die 30 Mosaikmeister. Die Werke der Schüler, wie zum Beispiel die Mosaik des Foro Italico in Rom, des Heiligen Grabes in Jerusalem und der „Saetta Iridescente“ (Schillernde Blitz) von Ground Zero in New York, sind weltweit bekannt. Während der Unterrichtszeit ist es möglich, den Lehrern und Schülern bei der Arbeit zuzusehen und die wunderbaren Mosaik zu bewundern, die in der Schule ausgestellt sind.*